

## ROZHODNUTÍ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ze dne 27. prosince 2010

o předávání důvěrných údajů na základě společného rámce pro registry hospodářských subjektů pro statistické účely

(ECB/2010/33)

(2011/11/EU)

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

s ohledem na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky (dále jen „statut ESCB“), a zejména na článek 5 tohoto statutu,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 177/2008 ze dne 20. února 2008, kterým se zavádí společný rámec pro registry hospodářských subjektů pro statistické účely a zrušuje nařízení Rady (EHS) č. 2186/93<sup>(1)</sup>, a zejména na článek 12 tohoto nařízení,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 192/2009 ze dne 11. března 2009, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 177/2008, kterým se zavádí společný rámec pro registry hospodářských subjektů pro statistické účely, pokud jde o výměnu důvěrných údajů mezi Komisí (Eurostatem) a členskými státy<sup>(2)</sup>,

s ohledem na nařízení Komise (EU) č. 1097/2010 ze dne 26. listopadu 2010, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 177/2008, kterým se zavádí společný rámec pro registry hospodářských subjektů pro statistické účely, pokud jde o výměnu důvěrných údajů mezi Komisí (Eurostatem) a centrálními bankami<sup>(3)</sup>,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2533/98 ze dne 23. listopadu 1998 o shromažďování statistických informací Evropskou centrální bankou<sup>(4)</sup>, a zejména na čl. 8a odst. 2, 3 a 5 a na článek 8b tohoto nařízení,

s ohledem na příspěvek Generální rady podle čl. 46.2 první odřazky statutu ESCB,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (ES) č. 177/2008 zavádí nový společný rámec pro registry údajů o mezinárodních skupinách podniků výlučně pro statistické účely s cílem udržet vývoj registrů hospodářských subjektů v harmonizovaném rámci.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 61, 5.3.2008, s. 6.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 67, 12.3.2009, s. 14.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 312, 27.11.2010, s. 1.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 318, 27.11.1998, s. 8.

- (2) Výměna důvěrných údajů mezi Komisí a národními centrálními bankami členských států, jejichž měnou je euro (dále jen „národní centrální banky“), a mezi Komisí a Evropskou centrální bankou (ECB) by měla přispět k zajištění kvality informací o mezinárodních skupinách podniků v Unii.

- (3) Za účelem zavedení formátu, opatření pro zajištění bezpečnosti a důvěrnosti a postupů ve vztahu k údajům, které Komise předává národním centrálním bankám a ECB, přijala Komise nařízení (EU) č. 1097/2010, kterým se provádí nařízení (ES) č. 177/2008.

- (4) S ohledem na oddělenost řídicích struktur Evropského systému centrálních bank a Evropského statistického systému (ESS) je třeba vymezit formát, opatření pro zajištění bezpečnosti a důvěrnosti a postupy ve vztahu k údajům, které ECB a národní centrální banky přijímají od Komise, a údajům předávaným národními centrálními bankami národním statistickým úřadům a jiným vnitrostátním orgánům, které se účastní ESS, jak jej vymezuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 ze dne 11. března 2009 o evropské statistice a zrušení nařízení (ES, Euratom) č. 1101/2008 o předávání údajů, na které se vztahuje statistická důvěrnost, Statistickému úřadu Evropských společenství, nařízení Rady (ES) č. 322/97 o statistice Společenství a rozhodnutí Rady 89/382/EHS, Euratom, kterým se zřizuje Výbor pro statistické programy Evropských společenství<sup>(5)</sup>.

- (5) Použitelnost ustanovení tohoto rozhodnutí lze rozšířit i na centrální banky členských států, jejichž měnou není euro, a to prostřednictvím smlouvy mezi takovými centrálními bankami a ECB,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

## Článek 1

## Oblast působnosti

1. Při předávání údajů týkajících se mezinárodních skupin podniků a jednotek, jež je tvoří, národnímu statistickému úřadu a jiným vnitrostátním orgánům, které se účastní ESS v příslušném členském státě (dále jen „člen ESS“), použijí národní centrální banky tabulku obsaženou v části B přílohy nařízení (EU) č. 1097/2010 ve shodě s režimem utajování informací stanoveným nařízením (ES) č. 2533/98.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 87, 31.3.2009, s. 164.

2. Při předávání těchto údajů členovi ESS příslušného členského státu za účelem jejich vyhodnocení, opravy, doplnění a začlenění mezi údaje, které tento člen ESS předává Komisi (Eurostatu) podle článku 11 nařízení (ES) č. 177/2008, se na národní centrální banky vztahuje článek 3 tohoto rozhodnutí.

#### Článek 2

##### Formát a postupy pro předávání

1. Pro předávání údajů národními centrálními bankami členům ESS se použije formát stanovený v příloze.
2. Národní centrální banky předávají údaje a metaúdaje členům ESS v souladu se standardy ESS a strukturované podle poslední verze příručky Eurostatu s doporučeními týkajícími se registrů hospodářských subjektů (*Eurostat Business Registers Recommendations Manual*), která je k dispozici u Komise (Eurostatu).
3. Při předávání údajů členům ESS dodržují národní centrální banky stejný úzus pro tvorbu názvů souborů, stejnou strukturu údajů a definice polí, na jaké odkazuje nařízení (ES) č. 192/2009.
4. Údaje a metaúdaje, které se předávají podle tohoto rozhodnutí, se vyměňují v elektronické podobě.
5. Údaje a metaúdaje, které se předávají podle tohoto rozhodnutí, se předávají prostřednictvím bezpečného média používaného pro předávání důvěrných údajů anebo prostřednictvím zabezpečeného dálkového přístupu.

#### Článek 3

##### Opatření pro zajištění bezpečnosti a důvěrnosti

1. ECB a národní centrální banky uloží údaje, které obdrží od Komise (Eurostatu) podle nařízení (ES) č. 177/2008 a nařízení (EU) č. 1097/2010 a které jsou označeny jako důvěrné, v bezpečném prostoru s omezeným a kontrolovaným přístupem.
2. Údaje, které obdrží ECB a národní centrální banky od Komise (Eurostatu), se použijí výlučně pro statistické účely.
3. ECB a národní centrální banky zajistí, aby informace o přijatých opatřeních pro zajištění bezpečnosti byly zahrnuty do výroční zprávy o ochraně důvěrnosti nebo aby Komise (Eurostat) a příslušné vnitrostátní orgány byly informovány jiným způsobem.

#### Článek 4

##### Závěrečné ustanovení

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 1. ledna 2011.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 27. prosince 2010.

prezident ECB  
Jean-Claude TRICHET

## PŘÍLOHA

**STRUKTURA A FORMÁT PRO PŘEDÁVÁNÍ ÚDAJŮ**

Následující datové soubory, které obsahují důvěrné informace, se zahrnují do procesu řízení kvality údajů v registru Unie pro mezinárodní skupiny podniků a jednotky, které je tvoří (dále jen „registr EuroGroups“):

- datové soubory s výsledky procesu korelace,
- datové soubory s informacemi o právních jednotkách,
- datové soubory s informacemi o kontrole a vlastnictví jednotek,
- datové soubory s informacemi o podnicích,
- datové soubory s informacemi o globálních skupinách podniků,
- datové soubory s informacemi o redukovaných skupinách podniků.

Datový soubor s výsledky týkajícími se redukovaných a globálních skupin podniků je vygenerován na konci každého cyklu řízení kvality údajů v registru EuroGroups.

Formát datových souborů je stanoven v části A přílohy nařízení (ES) č. 192/2009.

V zájmu zlepšení kvality informací o mezinárodních skupinách podniků v Unii předávají národní centrální banky datové soubory s opravenými a doplněnými informacemi včetně označení důvěrnosti členovi ESS příslušného členského státu. Podle části A přílohy nařízení (EU) č. 1097/2010 příslušný vnitrostátní orgán posoudí opravy, doplnění a označení důvěrnosti, které obdržel od národní centrální banky, a podle potřeby je začlení do informací, které předává Komisi (Eurostatu) podle článku 11 nařízení (ES) č. 177/2008.

---